

51

8/17

History and  
customs of  
Monyebodi  
Tribe

Mr. Solomon Mokoditsoa,  
Monyebodi School, 0 <sup>6</sup> <sup>7</sup>  
c/o Mr. Whitehead, rec  
8/30  
P.O. Bochum,  
Via Pietersburg.

P.P. 1-5  
A.

indexed  
K34/17

### Monyebodi Tribe.

Ke ba letokô la xa Bamatlala.  
Ke setho se sengwe sa Borening ba xona.  
Monyebodi e bile motho yo a Hoxilexô  
xa Matlala xo yo dula thabeng ya  
Makxabeng e lexo mabapa le Blaamoberg.  
Morêna wa pele wa Makxabeng e bile  
Santlô. Santlô a twala morwa Phikila.  
Phikila a twala Masilô xoba  
Hamaklanyana.

Hamaklanyana o bile le basadi ba  
babêdi e lexo môrôdi wa Ngwêpê e  
moxôlô. Mosadi yo monyenyane e be e le  
môrôdi wa Lerapêdi.

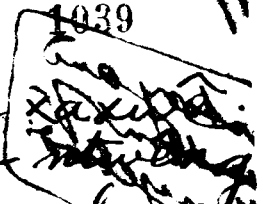
Mosadi moxôlô Ngwêpê o bile le ngwana  
wa ~~masimane~~ mosetsana, ku xa mosadi  
e monyane, bana ya ba ba babêdi.  
E moxôlô e be e le Ngwakô.

Ngwakô ya ba morêna, mme a tšeya  
mosadi ka lapeng la mmamôxôlô wa  
xaxwê, xomme a twala Shikô.

Shikô ena a nyala môrôdi wa  
Matwiokwane rakxôlô wa morêna  
Leboxo ya axilêxô xodimo xa thaba  
ya Blaamoberg. Yêna a twala ba le  
bava ba bararô. Emôxôlô e bile  
Mapotla. Yo monyane Lerapêla  
Morathô wa bona ka phela ya ba Phuntshu

2

(51) Mapetla o ile a bolawa ke dira  
tša Mathebêlê a xa laka ka  
selemô sa 1878, K34/17



Lerapêla moratho wa  
ya bolawa ke Maburu  
ya xa Mmalebosco ke a  
le Maburu. Lerapêla o botaihu  
xe a thusa malome wa xaxwê e  
lexô morêna Leboso.

Xe Lerapêla a bulailwê, borêna  
bywa sata bo tšewa ke Phuntshi  
Xo ile xware ka selemô sa  
1921 Mmusô wa fêtole ba xa  
Monyebodi xore ba be ka fase  
xa Morêna Mmalebosco; ke  
ka baka lê ba filêscô Leboso  
dipôtlase tšeo tša xa Monyebodi  
xore e be lokase ya xaxwê.

Ke lona baka leo le dirilexo xore  
nasea ya xa Matlala e fiwê  
Lebosco; efêla xo se kxôtsô tabeng  
yoo e somilê xo ke mmusô ka  
bana ba Matlala.

Ka yêno setubê se tšerwê ke  
Daniel Monyebodi.

Xe dikxôsi tše di busa xo ile xa ba  
le tlala e kxôlo; batho ba phêla ka  
xo êpa mottlôpi, ba êja wôna.

Xe xo busa Daniel Monyebodi xa xo yaka  
xa ba le tlala e byalôka ya Mottlôpi.

(Invasions) Ba xa Matlala ba ile ba lwa  
xe ba Molêtsê.

51

51

A.

1032

(floods)

K34/17

Mona Makxabeng xo ile xa ba le  
puta e Kxolo, e batho ba ilexô ba e  
bitsa Mokutušôla, Pula yeo e ile  
ya tlatsa Moêdi wô o thomêxaxô xodimo  
xa thaba ya Makxabeng.

Kxaupsi le thaba ye le ka xare xa moêdi  
xo lee xo na le dintiô tša Marêna.  
Ngwakô wa Makxabeng le batho ba  
xaxwê.

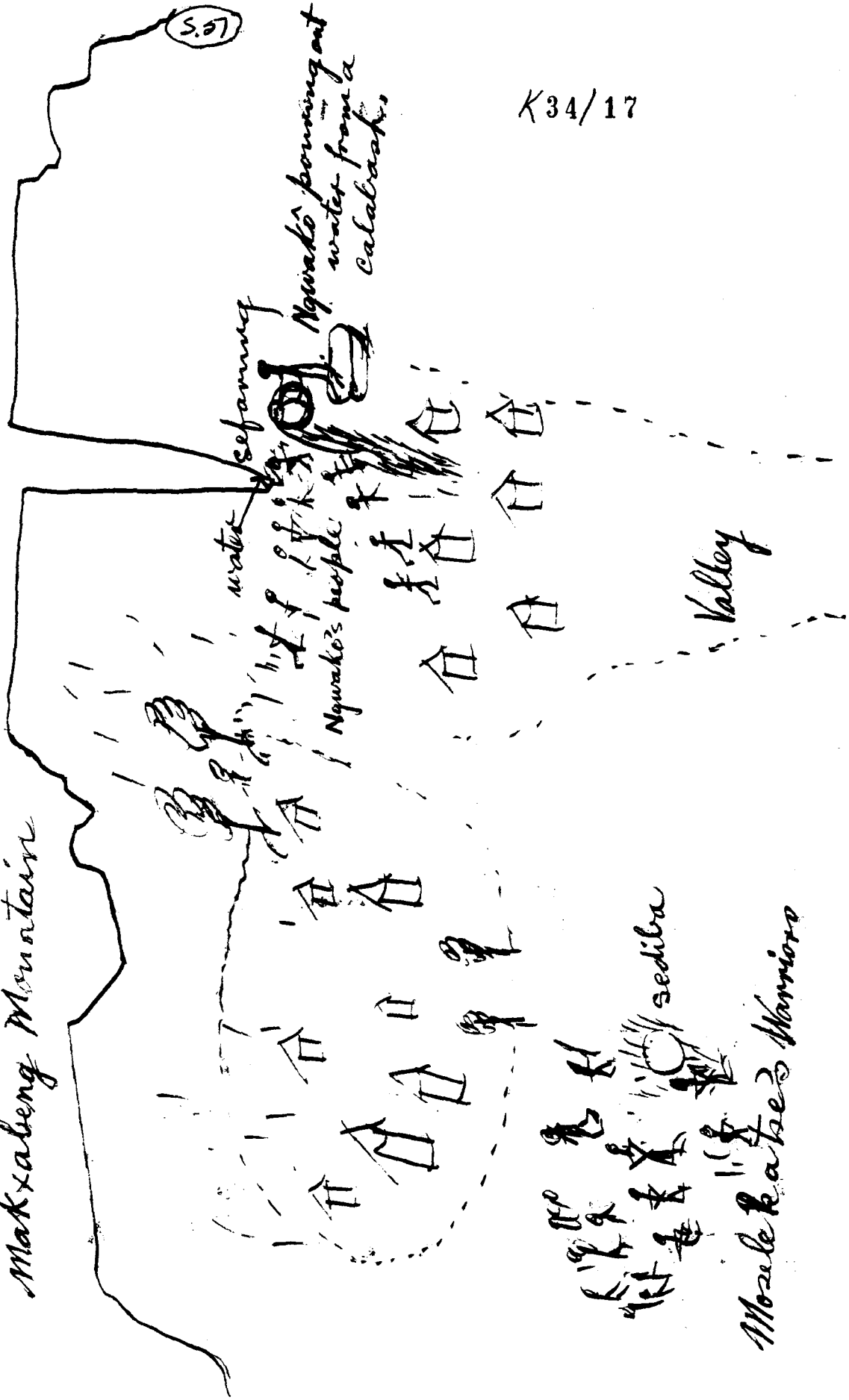
Moêdi o ile xe o tlêze wa Kxopa  
Mokxêkôlô wa ka motšeng.

Xe Moselekatse a feta le madira a  
a xaxwê, o ile a feta ka mo Makxabeng  
feli xa ~~mo~~ mohlaba o montši,  
a rata xo bulaya Ngwakô le batho  
ba xaxwê; ke xe Ngwakô le batho ba  
xaxwê ba namêla thaba ya Makxabeng  
ba dula ka sefaring sa yôna, mo xo  
le xo le mêtse u tšwaxô ka fase xa  
lefika.

Moselekatse ka xobane a lapile, le xona  
a theaba xo namêla thaba, le mohlaba,  
a dula sedibeng ka fase xa thaba, u xoêlêla  
Ngwakô a re; "Le xe o ka dula xodimo xa  
thaba mêtse o ka se a bone." ke xe Ngwakô  
a e ka mêtse ka xapana, a ema xodimo  
xa lefwika, a falatsa mêtse Moselekatse  
le madira a xaxwê ba mmôna.  
ke xe Moselekatse a tšêxa a feta, a ya  
Bokxalaka.

K34/17

Makxabeng Mountain



51

51

Mr. Solomon Mokoditso, 3  
 Monyeboodi School,  
 c/o Mr. Whitehead, K34/17  
 F.O. Bochum.

d.

Diritō

Seritō sa noka e bitšwaxo Mmamoxanwa  
 ke se:—

Mmamoxanwa a kobo di mathatha.

sa phoofôlô ke se:—

Mkwê sebata se ya moreneng, thomo  
 ya mafika.

Seritō sa thaba Makxabeng ke se:—

Makxabeng; Makxabeng; Makxaba  
 a mmasewêla; Xo wêlang?  
 Xo wêla tlou, Chukudu e ya  
 ka lenaka.

51

Mr. Solomon Mokoditsoa,  
Monyebodi school,  
c/o Mr. Whitehead,  
P.O. Bochum.

K34/17

C.

Blaypots.

Kasadi xoba banwana ba be <sup>ba</sup> epa ma u a  
letsopa, ke a epilwê ba a thapisa ka meetse,  
ba a tuxe xore a khakane xabotse. ka lona.  
letsopa la xo susiwa botse jba dire nkxokob  
e kxolo ya xo lekana pitsa, ba e phule mo letse  
boxare, ba e kxori xo finlila e twana le  
pitsa. ke e bopilwê ba be ba ethala methalo  
ya xo e kxabisa. ke e thadiwê e be tlotswa  
phoomo xe e omile. ~~ke e tloditswê phoomo~~  
e be e fiswa. ke e jesitswê e be e  
kxakolwa ka xo tlatsa ka meetse xore a be  
ka mo xo yona matsatsi a matsi xoba ba  
bedise meetse ka yona.

Preparing food.

Ba be ba tšeya makxaxa ba a šile. ka  
lwala, ba tšene bopi ba bo šilele xore  
moroko, matske, le bopi di boêk thokô.  
Xe bopi ho le xona ba be ba nadiya pitsa,  
e re xe e bela ba e fehle xomme ba dire  
boxobê.

Xe ele mmidi, ba be ba ô hlobola, ba re  
xe ba hlobotse, ba tutetse meetse a xo  
lobêxa mabêlê, ba tle ba a nuke, ba  
a lesa a kxama. ke a kxamile, ba a  
setle ba dire bopi byaloka xe ba dirile  
xe ba šelêla (makxaxa) bopi bya makxaxa.

Xe ele tše dingwê tše swanaxô le  
dinawa, ditso, etc. ba be ba dipeya.

(5.5) Building a new village. K34/17

La pele ba be ba rera ka xo axiwa xa motse o mofswa. Xe ba rerele ba be ba bitsa nyaka xore e tle e laole xore ba klome motse mo kae. Nyaka e tla somisa ditaola tsa yona. Xo ditaola xo tla ba le ye e supa xo mo ba tswane laxo xo axa xona.

Ba be ba re xe ba axile motse, ba axe thêtamotse, e re sefekong sa yona thêtamotse ba ipelle patla e naxo le dihlare dihlare tsa xona di dikanetše lexôra kamoka, di thibele baloi xo tšena ka mokong xore ba loye ba' ba lexo ka motšeng.

Mong a motse e be e le yena ya lefaxo nyaka e e somisitšexo ditaola tsa yona

Leina la patlana e bewaxo mo sefekong ke "Mphetso."

Birth.

Xe ngwana a belexwa xo be xo bitswa mmatswale. Xe ngwana a belexilwê xore tate a ngwana a bolaye pudi. Mokxopa wa pudi eo o dire thari ya ngwana. Ngwana xe a bonwa o be a (lefswa) lefiwa. Motho o be a rongwa xo kxosi xo e tsebisa ka xa ngwana o mofswa.

51

5

8

51

Mr. Solomon Mokoeditoa,  
Monyebodi School, K34/17  
C/o Mr. Whitehead  
P.O. Bochema.

at an illness.

(Xe motho wa Kxatê a lwala)

Xe batho ba Kxatê ba lwalétwa  
ke motho ba be ba re o tōilwê.  
Xe xo le byalô, ba na ma ba  
vitee nyaka xo tla xo mo alafa.  
Ha ntlong ya molwêtsi xo be xo  
sa tsewê ke batho ba bantši ka  
xobane ba be ba tshaba xore ba ka  
na ma ba fetšiša molwêtsi.

Xo be xo tseba nyaka e moalafang  
le batwadi ba molwêtsi fela  
le dijô o be a apuyêwa ke wa xabô.

Nyaka e be e thokxola xe e nyaka xo  
tseba bolwêtsi bya molwêtsi. Ba ka  
xa molwêtsi ba be ba lefa Sephuthulla  
thêbêlê e lexô pudi, le xo patêla nyaka  
ka xo tlala.

Molwadi xe a be a bolawa ke klôsô  
o xe a lômêxwa ka lenaka la pudi  
xoba la, kxomo. Xe nyaka e dira  
ka mokxwa o byalô, e be e re e  
fukôtša madi.

P. T. O. End S. 51



5.57

K34/17 12

17

Xe molwêtsi a bolawa ke 1025 ka  
 teng, Nyaka e be e re o na le seleso,  
 e name e mafe dihlare xore a nwê,  
 xe a nwêlê o be a hlatsa, e re  
 xe a hlatsa nyaka e na me e fôse  
 seokwa xoba selô se sengwê ka  
 xodimo xa mahlatsa a molwêtsi,  
 Molwêtsi o tlane e a bona seokwa  
 ka xare xa mahlatsa, a kxôlwê xore  
 e be e le sona se mo kwêšaxô  
 bôhlôkô. ka xo kxôlwa, o be a na  
 me a fôlô, nyaka e na me e  
 thakxale, e ithôriše xore e kxôna  
 xo alafa balwêtsi xo na e buditše  
 molwêtsi mawka Molwêtsi o  
 fôdilê ka xo tshêpha xore seokwa  
 ke sona se se be se mo kwêšaxô  
 bôhlôkô.